

四川省地方志工作简报

第 103 期（总第 708 期）

四川省地方志工作办公室

2024 年 10 月 18 日

【特别关注】

“经典中国国际出版工程” 《大熊猫图志》英文版在英国出版 中国特色图志首次出海

近日，四川省地方志工作办公室、四川省林业和草原局联合编著的《大熊猫图志》英文版在英国正式出版，并面向全球 40 个英语国家发行。这一创新图志作品的海外发行，是中国地方志领域的主题图志作品首次出海，是对中国大熊猫文化及其生态保护理念在国际舞台上的又一次深度传播，为讲好中国故事、推动中国文化走出去和实现全球传播注入了新的活力。

《大熊猫图志》英文版是四川省地方志工作办公室学习贯彻习近平文化思想，为担负起新的文化使命，围绕中心大局、主动作为的一次大胆尝试。该图志系“经典中国国际出版工程”项目，

其出版不仅有助于提升四川乃至中国的国际形象，还将为中外文化交流搭建起新的桥梁。四川省地方志工作办公室、四川省林业和草原局希望通过这部图志和大熊猫这个和平使者，让更多的人了解大熊猫、了解四川、了解中国，从而增进国际社会对中国的了解和友谊。

中外深度协同

开启特色图志国际传播新篇章

《大熊猫图志》英文版由中国的方志出版社联合英国的帕斯国际出版有限公司面向全球主要英语国家出版发行。方志出版社作为中国地方志出版领域的重要力量，不仅在出版数量和质量上取得了显著成绩，还通过一系列文化活动和文化工程推动了方志文化的传播与普及。英国帕斯国际出版有限公司以高质量、学术性强、内容丰富而著称，出版物销往全球多个国家和地区，包括美国、欧洲、亚洲等。内容机构创生华著、四川天下志鉴文化传播有限公司和云何视觉等机构全程参与《大熊猫图志》英文版的内容制作。

特色图志深度开发

向全世界讲好中国故事四川故事

《大熊猫图志》英文版以 2019 年方志出版社出版的《大熊猫图志》为基础，经四川省地方志工作办公室、四川省林业和草原局、方志出版社、内容机构创生华著、四川天下志鉴文化传播有

限公司和云何视觉的联合团队再创作、编纂、设计后，以英文版形式在英国帕斯国际出版有限公司出版。

《大熊猫图志》是一部以大熊猫为记述对象的官修图志，由四川省人民政府新闻办公室指导，四川省地方志工作办公室和四川省林业和草原局联合编著。该图志以其独特的编纂方式和丰富的内容，自 2019 年在中国问世以来便广受好评。新华社、中国新闻社、《人民日报》（海外版）、中国网、人民网、央视熊猫频道、《环球时报》英文版、《四川日报》等众多国内新闻媒体及法国中文网、澳大利亚《澳洲新报》、柬埔寨《柬华日报》等海外媒体予以报道。2019 年 8 月，方志出版社将其作为参加第 26 届北京国际图书博览会（BIBF）宣传册封面图书予以推荐。2019 年 9 月，该图志参加在法国国家历史自然博物馆举办的“大熊猫走向世界 150 周年历史文化展”，并赠送法国国家历史自然博物馆永久收藏。近年来，四川省委、省政府将《大熊猫图志》作为对外交流合作与宣传的礼品书，颇受欢迎。此外，凭借出色的内容和广泛的影响力，《大熊猫图志》成功入选国家新闻出版署“经典中国国际出版工程”。

此次推出的《大熊猫图志》英文版，不仅是对原作内容的精准翻译，而且是通过创新编纂方式打造的一部图文并茂的作品。

《大熊猫图志》英文版不仅详细记录了大熊猫的生物学特征、生活习性、繁殖保护等方面的知识，还通过大量珍贵的照片和图表，生动展现了大熊猫和人类关系的发展和变迁、历史与文化。

地方志工作创新开展 推动中国文化作品走向世界舞台

《大熊猫图志》的成功出版和海外发行，是四川省地方志工作办公室在创新编纂方式、推动文化出海方面取得的一次重要成果，是新时代中国地方志作品由海外机构主导传播推广的一次有益探索，是四川省地方志工作办公室围绕中心大局、讲好中国故事、四川故事的典型案例。中国地方志工作办公室党组书记、主任陈文学多次对四川省地方志工作取得的显著成绩表示赞赏和肯定。陈文学指出，四川省地方志编修工作成效突出，二轮修志成果丰富，扶贫志、全面小康志扎实推进，《大熊猫图志》《九寨沟图志》等特色志书品质高。这些志书的编纂出版不仅记录了四川的历史变迁和发展成就，也为全国地方志事业高质量发展提供了路径范式和有益借鉴。

此次《大熊猫图志》英文版的出版，不仅提升了大熊猫这一中国特有物种的国际知名度，也为中国文化的海外传播开辟了新的途径。这部作品不仅是大熊猫文化的生动展示，更是中国文化自信的重要体现，是中国文化精品走向世界，中国文化在国际舞台上绽放绚丽光彩的鲜活案例。

（省地方志办）

信息公开选项：主动公开

报：中国地方志工作办公室。

送：各市（州）党委、市（州）人民政府。

省直各部门，中央驻川机构。

发：各市（州）地方志办公室（党史地方志研究室，地方志编纂中心），
巴蜀方志文化研究中心。

四川省地方志工作办公室综合处

2024年10月18日印发

（共印21份）